

No. 50313

**Spain
and
Andorra**

Agreement between the Kingdom of Spain and the Principality of Andorra on the transfer and management of waste. Madrid, 17 October 2006

Entry into force: *provisionally on 17 October 2006 and definitively on 25 May 2007 by notification, in accordance with article 13*

Authentic texts: *Catalan and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Spain, 4 December 2012*

**Espagne
et
Andorre**

Accord entre le Royaume d'Espagne et la Principauté d'Andorre sur le transfert et la gestion des déchets. Madrid, 17 octobre 2006

Entrée en vigueur : *provisoirement le 17 octobre 2006 et définitivement le 25 mai 2007 par notification, conformément à l'article 13*

Textes authentiques : *catalan et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Espagne, 4 décembre 2012*

[CATALAN TEXT – TEXTE CATALAN]

ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I PRINCIPAT D'ANDORRA EL SOBRE EL TRASLLAT I LA GESTIÓ DE RESIDUS

El Regne d'Espanya i el Principat d'Andorra,

Convençuts que el medi ambient s'ha de protegir en l'interès de la salut i el benestar de les generacions presents i futures;

Expressant el desig de reforçar les relacions en matèria de medi ambient i, en particular, de desenvolupar la cooperació en el trasllat de residus entre el Principat d'Andorra i Espanya i garantir, així, un nivell elevat de protecció del medi ambient i de la salut humana;

Tenint present l'esperit, els principis, els objectius i les disposicions del Conveni de Basilea, del 22 de març de 1989, sobre el control de moviments transfronterers de residus perillosos i la seva eliminació;

Prenent en consideració que el Reglament (CEE) núm. 259/93 del Consell, de l'1 de febrer de 1993, relatiu a la vigilància i el control dels residus a l'interior, a l'entrada i a la sortida de la Comunitat Europea, és aplicable als trasllats de residus, tant dins de la Unió Europea com a l'entrada i a la sortida;

Tenint en compte que l'assenyalat Reglament autoritza els estats membres de la Unió Europea a celebrar individualment acords o arranjaments bilaterals per a l'eliminació i la valorització de residus determinats; en el cas de residus destinats a ser valoritzats amb la finalitat d'evitar qualsevol interrupció de tractament de residus, i en el cas de residus no valoritzables destinats a l'eliminació quan el país d'expedició no disposi o no pugui adquirir raonablement la capacitat tècnica, ni les instal·lacions necessàries per a l'eliminació dels residus de manera ambientalment racional;

Tenint en compte també que els acords o arranjaments bilaterals assenyalats han de ser comunicats a la Comissió de la Unió Europea abans de la seva conclusió;

Tenint en consideració l'Acord de cooperació entre Andorra i la Comunitat Europea signat a Brussel·les el 15 de novembre del 2004, en especial l'article 2, que fa referència a l'àmbit de cooperació en matèria de medi ambient;

Considerant la importància de regular la vigilància i el control dels trasllats de residus de forma que es tingui en compte la necessitat de preservar, protegir i millorar la qualitat del medi ambient;

Considerant que el Principat d'Andorra només disposa d'algunes instal·lacions per a la valorització i l'eliminació dels residus de les llistes verda (annex II) i taronja (annex III) de l'esmentat Reglament de la Unió Europea, però no en posseeix d'altres;

Considerant que és molt convenient i important aplicar el principi de proximitat geogràfica en tot el que sigui relatiu al trasllat de residus, en particular quan la destinació dels residus sigui l'eliminació, i la utilització dels mètodes i les tecnologies més adequats per garantir un nivell elevat de protecció del medi ambient i de la salut pública;

Considerant que a Espanya hi ha instal·lacions adequades per a la gestió dels residus esmentats, segons els mètodes ambientalment racionals i segurs;

Han acordat el que segueix:

Article 1

Aquest Acord té per objecte establir mesures per a la importació al territori d'Espanya dels residus produïts exclusivament en el territori del Principat d'Andorra per als quals no posseeix les instal·lacions adequades, així com en circumstàncies o contingències especials que així ho aconsellin, amb la finalitat de gestionar-los de forma ambientalment correcta.

A efectes d'aquest Acord es consideren circumstàncies especials les avaries i les parades de manteniment de la planta incineradora i el tancament d'abocadors per raons climàtiques. En el cas que hi hagi parades de manteniment de la planta incineradora, aquestes aturades s'han de planificar convenientment, de forma que sigui possible preveure emmagatzematges temporals de residus sense que calgui traslladar-los a Espanya, encara que per a altres, com ara els residus carnis i sanitaris, se'n permeti el trasllat sempre que la seva gestió i el seu tractament final a Espanya sigui tècnicament i sanitàriament acceptable.

Article 2

El trasllat i la gestió de residus entre el Principat d'Andorra i Espanya es regeix, en allò no regulat específicament en aquest Acord, per les disposicions adoptades pel Conveni de Basilea, del 22 de març de 1999.

Article 3

1. Aquest Acord s'aplica únicament als residus que s'enumeren en aquest apartat, sense perjudici del que s'estableix a l'apartat 4:

A. Residus inclosos en l'annex II del Reglament (CEE) núm. 259/93, del Consell, de l'1 de febrer, d'acord amb les modificacions introduïdes mitjançant la Decisió de la Comissió 1999/816/CE, del 24 de novembre de 1999:

- GA. Els residus de metalls i els seus aliatges en forma metàl·lica, no dispersable.
- GC. Altres residus que continguin metalls. En el cas dels vehicles fora d'ús (VFU) s'ha d'indicar en l'autorització corresponent si es tracta de vehicles descontaminats o sense descontaminar.
- GE. Els residus de vidre en forma no dispersable.
- GG. Altres residus que continguin principalment components inorgànics que puguin, per part seva, contenir metalls i matèries orgàniques.
- GH. Els residus de matèries plàstiques en forma sòlida.
- GI. Els residus de paper, cartró i productes de paper.
- GJ. Els residus de matèries tèxtils.
- GK. Els residus de cautxú.
- GL. Els residus de suro i fusta sense tractar.
- GM. Els residus de les indústries alimentàries i agroalimentàries.
- GN. Els residus procedents de les operacions d'adob, de la pel·leteria i de la utilització de les pells.
- GO. Altres residus que continguin principalment components orgànics que puguin, per part seva, contenir metalls i matèries inorgàniques.

B. Residus inclosos en l'annex III del Reglament (CEE) núm. 259/93, del Consell, de l'1 de febrer, d'acord amb les modificacions introduïdes mitjançant la Decisió de la Comissió 1999/816/CE, del 24 de novembre de 1999:

- AA170. Acumuladors elèctrics de plom i àcid, sencers o triturats.
- AA180. Les bateries i els acumuladors usats, sencers o triturats, diferents dels acumuladors de plom i àcid, com també les deixalles i els residus procedents de la fabricació de bateries i acumuladors, no especificats ni inclosos en altres partides.
- AB. Residus que continguin principalment substàncies inorgàniques que puguin, per part seva, contenir metalls i matèries orgàniques, a excepció dels filtres de carbó actiu procedents de la incineradora; també, queden exclosos els PCB/PCT de l'àmbit d'aquest Acord.

Pel que fa a les cendres cal atènyer-se a les disposicions del segon paràgraf de l'article 9.

Respecte a les escòries procedents de la incineradora, només podran ser enviades a Espanya en cas que siguin valoritzables i si, a més de disposar del contracte preceptiu entre el posseïdor i el responsable de la instal·lació de valorització, s'acredita que hi ha la possibilitat real de la valorització.

Respecte als pneumàtics fora d'ús (NFU) només es poden enviar a Espanya si el seu destí final és el recanviatge o el reciclatge.

- AC. Residus que continguin principalment components orgànics que puguin, per part seva, contenir metalls i matèries inorgàniques, excepte els llots del tractament de les aigües residuals.
- AD. Residus que puguin contenir components orgànics o inorgànics, excepte els procedents de la neteja de les vies públiques que puguin ser tractats a la incineradora.

En aquest paràgraf s'inclouen els residus sanitaris, que només es poden enviar a Espanya en els casos i les condicions esmentats en l'article 1.

- C. Medicaments (caducats i no caducats).
- D. Els enderrocs i altres residus de la construcció, excepte les terres d'excavació, que procedeixin prioritàriament de la recollida selectiva a l'origen.

Respecte a les pedres d'excavació, només s'admet traslladar-les a Espanya si es tracta de pedres reciclables o utilitzables en la construcció i que vagin destinades a plantes específiques de trituració o picament. En tot cas la seva admissió està condicionada al fet que, en un termini màxim de 2 mesos, una quantitat similar d'àrid resultant del tractament de trituració o picament sigui enviada a Andorra com a material de construcció. Les pedres d'excavació no reciclables, o que reuneixin alguna característica especial de perillositat, només s'admeten si van destinades a plantes de trituració o picament i els materials que resultin del tractament són reenviats a Andorra en el termini màxim d'1 mes.

En tot cas, els trasllats s'ajusten al que s'estableix en aquest Acord i en l'expedient corresponent s'ha de detallar la destinació real d'aquests residus.

Finalment, en el cas de l'amiant, només es poden gestionar a Espanya els residus andorrans que en continguin en la gestió dels quals es respectin tots els requisits de seguretat requerits per la legislació espanyola vigent.